

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

**Политические эвфемизмы как вербальное средство реализации политики  
«двойных стандартов» в тексте новостных сообщений**

**Научный руководитель – Курбакова Светлана Николаевна**

***Василькова Лина Игоревна***

*Аспирант*

Военный университет Министерства обороны РФ, Москва, Россия

*E-mail: lina.v007@yandex.ru*

Создание альтернативной языковой реальности в новостных сообщениях приводит к успешному воздействию на общественное мнение. В настоящее время уже ни для кого не является секретом, что журналисты и политические деятели применяют различные техники языковой манипуляции.

Изучению манипулятивных технологий в СМИ посвящено множество работ (В.И. Карасик, Э.А. Цветков, Е.И. Шейгал, С.Г. Кара-Мурза, Г.Г. Почепцов, И.В. Сентенберг, М.Р. Желтухина, Г.В. Грачев, И.К. Мельник, А.И. Мансурова и др.). С.Г. Кара-Мурза выделил отличительные признаки феномена манипуляции: во-первых, оказываемое воздействие имеет психологическую или духовную природу (т.е. объект воздействия - сознание реципиента); во-вторых, важен принцип скрытности (воздействие должно быть незаметно для объекта манипуляции) [1, с. 13].

Таким образом, в политической лингвистике сохраняется высокий интерес к изучению вербальных средств, имеющих манипулятивный потенциал и функционирующих в текстах политического дискурса. Согласно Е.И. Шейгал, интенция оказания влияния на адресата является неотъемлемым элементом политического дискурса, а борьба за власть - его основополагающей целью [7, с. 35]. В этом свойства политического дискурса совпадают с базовыми характеристиками распространенной в новостных сообщениях политики «двойных стандартов» - практике различного применения законов, правил или оценок к одинаковым явлениям или действиям субъектов в зависимости от интересов и соображений выгоды оценивающего.

Политика «двойных стандартов» включает в себя ряд речевых стратегий: манипулятивную стратегию и стратегии убеждения, удержания власти и борьбы за власть [5, с. 13]. Для осуществления вышеупомянутых стратегий субъектом политического дискурса будут задействованы конкретные тактики. На отбор этих тактик, как и на выбор вербальных средств их реализации, влияет характер языковой личности субъекта. Одним из таких средств в новостных сообщениях часто выступают политические эвфемизмы.

Цель нашего исследования - изучение манипулятивного потенциала политических эвфемизмов, подтверждающего, что последние могут использоваться в качестве вербального средства осуществления политики «двойных стандартов». Новизна данной работы заключается в рассмотрении эвфемизмов как одного из способов реализации политики «двойных стандартов» в тексте новостных сообщений.

Понятие «эвфемии» в языке изучалось множеством отечественных и зарубежных ученых (Л.П. Крысин; В.П. Москвин, Т.Л. Павленко, И.Р. Гальперин, В.З. Санников, Е.П. Сеничкина, А.С. Карпова, Б. Уоррен, Дж. Ниман, К. Сильвер и др.). Эвфемия встречается как в рамках обиходно-бытовой коммуникации, так и в социально-политической сфере, в том числе в политическом дискурсе [3, с. 23].

В повседневной жизни использование эвфемизмов связано с нормами вежливости и правилами этикета, в соответствии с которыми в обществе принято завуалированно называть объекты или явления, вызывающие негативные эмоции и ассоциации. М.Л. Ковшова

определяет эвфемизм как «слово или выражение, служащее заменой тех слов или выражений, которые, по мнению говорящего и в соответствии с правилами речевого этикета, являются нежелательными, не отвечают цели общения и могут привести к коммуникативной неудаче» [3, с. 7]. О.С. Сахно приводит следующее определение эвфемии: «конвенциональное проявление речевой деятельности, направленное на завуалированное обозначение денотатов» [6, с. 9].

Особо важно отметить, что в новостных сообщениях эвфемия применяется с целью непрямого наименования объектов реальной действительности и замены их выражениями, смягчающими негативное значение. Следовательно, политические эвфемизмы используются для формирования или изменения позиции адресата, что совпадает с базовыми интенциями политики «двойных стандартов».

Л.П. Крысин среди целей эвфемизации отмечает стремление избегать коммуникативных конфликтов и неудач, не создавать у собеседника ощущения коммуникативного дискомфорта, а также вуалирование, камуфляж существа дела [4, с. 29].

В прагматическом плане цель эвфемизмов заключается в снятии негативных коннотаций при восприятии денотата и воздействии на эмоции реципиента. В случае, если реципиент встречает в тексте дисфемизмы (придающие отрицательный смысл изначально нейтральным понятиям), то он, наоборот, сталкивается с попыткой навязанного очернения в своих глазах объекта обсуждения.

Е.В. Кипрская выделяет следующие признаки политических эвфемизмов: мотивированность; наличие определенных ценностных доминант; способность к проявлению магической функции языка, т.е. создание новых мифологем; в семиотическом плане - вместе с дисфемизмами образуют базовую оппозицию «свой-чужой»; их суть - это результат компромисса между семантикой (отражение сущности денотата) и прагматикой (отражение интересов говорящего) [2, с. 60].

Бинарная оппозиция «свой-чужой» подразумевает, что в зависимости от принадлежности автора высказывания к той или иной стороне конфликта или вопроса, одинаковые явления или объекты будут обозначаться с диаметрально противоположных точек зрения. Эта оппозиция является фундаментом политики «двойных стандартов».

Таким образом, учитывая, что процесс эвфемизации в политическом дискурсе соответствует принципу скрытого манипулятивного воздействия на сознание реципиента, преследует цели формирования или изменения позиции адресата, а также вуалирования существа дела, характеризуется мотивированностью и основывается на оппозиции «свой-чужой», можно прийти к выводу, что манипулятивный потенциал политических эвфемизмов позволяет им выступать в качестве вербального средства реализации политики «двойных стандартов».

### Литература

1. Кара-Мурза С. Г. Манипуляция сознанием. М.: Прогресс, 2000. - 289 с.
2. Кипрская Е. В. Политические эвфемизмы как средство камуфлирования действительности в СМИ (на примере конфликта в Ираке 2003-2004 гг.): Ижевск, 2005. - С. 3.
3. Ковшова, М. Л. Семантика и прагматика эвфемизмов: Краткий тематический словарь современных русских эвфемизмов / М. Л. Ковшова. — М.: Гнозис, 2007. — 320с.
4. Крысин, Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи. // Русистика. - Берлин, 1994, № 1-2. - С. 28-49.
5. Паршина О. Н. Российская политическая речь: Теория и практика. Москва: ЛКИ, 2007. - 232 с.
6. Сахно, О. С. Фразовая номинация как средство речевой эвфемизации (на материале языка русской художественной литературы XIX-XXI вв.). - Таганрог, 2006. - 19 с.
7. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. - Волгоград, 2000.